2013年08月05日 新潟日報 朝刊 解説面 007頁

(C)新潟日報社　無断での転載、改変、複製、頒布を禁止します

グローバル にいがた

国際交流拠点から

新潟日報社が開設した米・ニューヨーク、ブラジル・サンパウロ、中国・上海の国際交流拠点などを通じ、海外で暮らす本県関係者から現地の様子をリポートしてもらい、毎月第１月曜日に紹介します。また、新潟日報ホームページにも記事を掲載し、感想や意見を受け付けています。



from ブラジル

小林 大祐さん
＝新潟市西蒲区出身＝

あちらこちらに国旗

ブラジル代表の試合でもないのにどうして？そう突っ込みたくなるほど、「ブラジル国旗ファッション」の女性を数多く目にしました。6月に開催されたサッカーのコンフェデレーションズカップ（コンフェデ杯）ブラジル大会を観戦したときのことです。

日本とメキシコの試合で、私の視線をくぎ付けにしたのは、日本人選手ではなく、観客席のブラジル女性でした。国旗を腰に巻いていたり、国旗柄のビキニのトップスをジーンズに合わせていたり。写真集を即席で1冊作れそうなほど。国旗を愛しているのだなと感心させられました。

サッカーのブラジル代表の試合がある日になると、私が暮らす町、ナタルでは大通りの交差点付近に臨時の「応援グッズ販売所」が現れ、赤信号で停車するドライバーに売りに歩きます。一番人気は大中小のサイズがそろう国旗です。

試合があるたびに買っているとしたら、ブラジルの家庭にはいったい平均何枚の国旗があるのでしょう。応援の汗が染みこんだ国旗のコレクション。なかなかすてきだと思いませんか。

さて、国旗といえば、コンフェデ杯と同時期に発生して日本でも大きく報道された抗議デモ行進でも見かけました。あちこちで振り回され、参加者の体を包んでいました。サッカーであれ、デモであれ、国旗の下に群衆が一体となれる場をいつも探している、それがブラジルの人々なのです。

先のデモは各地に飛び火し、対応に追われたジルマ大統領は訪日予定をキャンセルしましたが、実際はそれほど緊迫した空気を感じませんでした。日ごろから治安が良くない国だからです。

「警察VS犯罪者」が「警察VS一般市民」に変わっただけ。そのくらいに私は考えていました。政治腐敗や来年のサッカー・ワールドカップ（W杯）準備への公費無駄遣いへの反発が背景にあったとはいえ、カーニバルの国ならではの「お祭り騒ぎ」の側面も否定できないでしょう。

来年のW杯は1950年以来となる自国開催。国中がブラジル国旗一色に染まる熱狂的光景を、私はきっと何度も目にするはずです。

（小林さんは国際協力機構のコーディネーターとして、小規模農家を支援しています）



from NY



小池 周湖さん
＝柏崎市出身＝

光の芸術に長蛇の列

ニューヨーク（ＮＹ）ではことし７月に入ると、暑い日が続き、一気に夏となりました。セントラルパークの東側、アッパーイーストサイドにあるグッゲンハイム美術館において、現在、ジェームズ・タレルによる展覧会が開催されています。

タレルは、十日町市を中心に開催される「大地の芸術祭」作品として建てたゲストハウス「光の館」（十日町市上野）で新潟の皆さんにもおなじみの世界的アーティストです。

グッゲンハイム美術館は、モダニズムの巨匠、建築家フランク・ロイド・ライトによるらせん状の建築として有名ですが、2011年のマウリツィオ・カトラン展、今春のＧＵＴＡＩ展など、ここのところこの特徴ある建築を利用した展示が目立つ気がします。

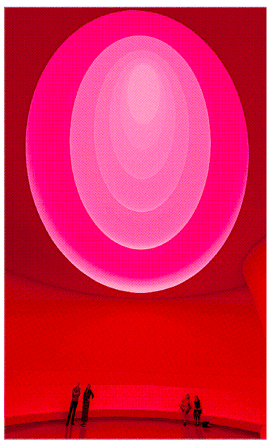
今回のタレル展も同様で、建物の特徴を生かした大掛かりな光のインスタレーション（空間芸術）が展開されています。メーン会場では、らせん状の空間を遮光性のある布で覆い隠し、空間を形作る複数の円形の層に合わせ大きな照明装置がつり下げられ、見事な調光で色彩が変化し続け、多様な空間を生み出しています。

赤、青、黄色といった原色の空間が、ゆっくりと人工光と自然光を取り入れながら、見たこともないさまざまな中間色にゆっくりと変わり、見る者を恍惚とさせます。

メーン会場のインスタレーションのほか、別フロアではタレルによる「ポートフォリオ」と題したスケッチや、それらスケッチからの試作などの展示も併せて行われています。夏休みということもあり、会場はどこも長蛇の列をなしていました。

今回の展示は、タレルの根本である光がもたらす色の可能性をあらためて知らしめるものでした。一方、建築に関わる一人として、色と空間の関係について考えさせられるものであり、建築とアートの向き合い方をあらためて模索させるものでした。七変化ならぬ十変化を展開するこの展示は９月25日まで開催されています。

（小池さんはＮＹで建築デザインの仕事をしています）



グッゲンハイム美術館で開催されている「タレル展」
James Turrell Aten Reign, 2013 Daylight and LED light, dimensions variable (C)James Turrell Installation view: James Turrell, Solomon R. Guggenheim Museum, New York, June 21–September 25, 2013 Photo: David Heald (C)Solomon R. Guggenheim Foundation, New York

第1月曜掲載

from 北京



渡辺 桂一さん
＝佐渡市出身＝

心の安らぎ 県人会で

海外赴任は2度目、今回は2度目の夏を北京で迎えた。私は北京で日本人駐在員の部屋探しと生活サポート（リロケーションサービス）を展開する企業に在籍している。

中国での仕事や生活は想像以上に難しい。個を大切にする中国人。集団に重きを置く日本人。言語は無論のこと、歴史、文化、政治、思想、風土、慣習、教育、さまざまなものが混沌としている。

日本語と中国語を織り交ぜながら手ぶり身ぶりでのコミュニケーション。苦痛を伴うが、日本では味わえない愉快さもある。

仕事でいえば、中国人の多くは残業を嫌い定時には必ずといっていいほど帰ってしまう。後に残るは日本人。業務に慣れれば慣れるほど残業量は増える。

生活においても苦難が伴う。人間が生きる上で最も重要な要素「食料、水、空気」に不安もある。

アイブは望めそうもない。双方がうまく協業できれば最強になるだろうと思うのだが…。日系取引先に聞いても同様の話が多い。これらをクリアしている企業には脱帽の思いがする。

ネガティブな話題が多いのは事実であるが、心の安らぎは大切である。

日本人はこれからも多く海外に出なければなるまい。赴任、留学、旅行においても気後れすることなく自分を磨くチャンスをつくってほしい。インターネットなどの画像では得られない何かが見えてくるはず。

（渡辺さんは北京新潟県人会会員です）



にぎわう北京市内

お盆のご予約はあとわずか！今シーズンも驚異的リピート率を誇る大ヒット宿泊パック!!

プランご利用期間／2013年 10月31日まで

かに・あわび・地ビール祭! 2013

ズワイ蟹食べ放題 ※イメージです

1泊2食 お一人様（平日3名様以上でご利用の場合）

5,900円より

小学生1,500円より　3～6歳1,000円　2歳以下無料

ただし小学生は大人1名様につき2名まで、幼児は大人1名様につき1名までとさせて頂きます。

地ビール工場レストラン「タトラ館」での40種類の（90分）バイキング

ちびっこ縁日 18時～20時 タトラ館にて（8/31まで）

ランドマーク妙高高原 温泉かふぇ 2日間使い放題!

ランドマーク妙高高原 温泉かふぇとは？

どの宿からも車で5分程。天然温泉の大浴場、露天風呂を始め、卓球、コミック、カラオケ、インターネット等、充実の日帰り温泉施設です。なんと2日間使い放題！

営業時間　春～秋 9:00～0:00　冬期は 24 時間営業

「地ビール飲み放題オプション」ご注文の方限定 +500円で

新潟地酒100種飲み放題! 併催中 新潟地酒フェア

会期／9月末日まで（悪天候などにより変更することもございます。）

※当日レストランにて1名様から承ります。

宿泊宿　宿はすべて天然温泉です！

ホテルアルペンブリック もしくは 妙高高原内ホテルクラスの宿

宿の一例／アルペンブリックガーデン、リゾートプロジェクト 他（宿・部屋タイプはお選び頂けません）

プランのご利用にあたって（連泊プランも共通です）

■事前にご予約が必要です。■一室1名様利用は3,000円増/泊、2名様利用(小学生以上)はお一人様500円増/泊。■宿は当日、受付のランドマーク妙高高原でご案内します。■料金は税サ込（ただし大人のみ入湯税150円別途）■夕食会場は「タトラ館」(送迎付)、朝食会場は各宿です。■原則的に全室禁煙です。■アメニティ／タオル、歯ブラシ、浴衣、(ただし小学生は浴衣は付きません)■幼児3～6歳は食事・寝具あり、2歳以下は食事・寝具なし■お支払方法／現金(他のサービスとの併用不可。)■キャンセル料 7日前～前々日30%、前日40%、当日50%(連絡無し100%)

ご宿泊プランご利用料金カレンダー

2013年 8月

日	月	火	水	木	金	土
	5A	6	7	8	9	10
11	12A	13G	14満	15E	16満	17E
18C	19A	20A	21A	22A	23C	24D
25C	26A	27A	28A	29A	30C	31D

9月

日	月	火	水	木	金	土
1C	2A	3A	4A	5A	6B	7D
8C	9A	10A	11A	12A	13B	14F
15D	16C	17A	18A	19A	20B	21F
22D	23C	24A	25A	26A	27B	28D
29C	30A					

10月

日	月	火	水	木	金	土
		1A	2A	3A	4B	5D
6C	7A	8A	9A	10A	11B	12F
13D	14C	15A	16A	17A	18B	19D
20C	21A	22A	23A	24A	25B	26D
27C	28A	29A	30A	31A		

ご宿泊料金（3名様以上でご利用の場合のお一人様）

A 5,900円(1,500円)　E 7,900円(3,500円)
B 6,100円(1,700円)　F 8,400円(4,000円)
C 6,200円(1,800円)　G 8,900円(4,500円)
D 7,400円(3,000円)　／除外日　満 満室

（　）は小学生料金。※幼児は日程による割増はありません。

当日の受付会場

ランドマーク妙高高原（温泉かふぇ）

☎0255-86-5130

受付/朝9:00～

受付後そのままご利用も可

（※宿へのチェックインは15:00以降です）

平日の連泊はさらにお得！ かに・あわび・地ビール祭! 2013 平日限定! 連泊プラン 大好評!

2泊プラン 2泊4食 お一人様 8,900円

3泊プラン 3泊6食 お一人様 11,000円

■月～木曜泊／割増なし　■金曜泊／2,000円増

※1部屋1名様利用は3,000円／泊、2名様利用の場合はお一人様500円／泊の割増がございます。

特典1 宿はホテルアルペンブリック又はアルペンブリックガーデン限定！

特典2 全日とも朝・夕バイキング付き!

特典3 滞在中、温泉かふぇ何度でも使い放題!

※土・日・祝および休前日と8月5～23日はご利用頂けません。※小学生、幼児の連泊は通常料金となります。

日帰りディナープランも人気です！

温泉かふぇ フリーパック（1,500円） ＋ タトラ館 夕食バイキング（2,800円）

平日と日曜日は通常4,300円が 1,800円

土曜日・休前日と8月13～15日は 2,200円

●事前にご予約が必要です。●受付はランドマーク妙高高原「温泉かふぇ」です。●ディナー営業／17:30～21:00（最終入館20:00）●バイキングは90分食べ放題です。●キャンセルは前日までにお電話ください。※8月6～11日はプラン除外日です。

小学生 980円　3～6歳 500円　2歳以下 無料！

※地ビールとスイーツのオプションは全員申込でない場合、当日レストランにて通常料金で1名様から承ります。

予約時同時申込でおトク!

あわびが何とこの価格! 焼きあわび 通常1個 1,200円が 200円 ※イメージです

※あわびはお一人様からご予約頂けます。(複数ご予約可)

出来たて地ビール3種 90分飲み放題! 妙高高原ビール ヴァイツェン ダークラガー ピルスナー

通常お一人様 1,500円が 1,000円

※予約時、大人全員予約が条件です。(未成年は現地調整)

ケーキ、アイス、チョコレートファウンテン食べ放題!! スイーツバイキング 通常お一人様 500円が 300円

※予約時、小学生以上全員予約が条件です。

優先権 宿指定オプション お一人様プラス 500円で 下記から宿をご指定頂けます

ホテルアルペンブリック　アルペンブリックガーデン　リゾートプロジェクト

※宿指定は空室に対する優先権につき、叶わなかった場合は割増は頂きません。

平日 0570-010155 予約センター（平日10時～19時）

☎0258-53-5399（ひかり電話等でつながらない場合はこちらへ）

土日祝時間外 0255-86-3180 ホテルアルペンブリック（休館日あり）

WEB予約 www.ikenotaira.net/mura/

「池の平村」のホームページからは24時間いつでも予約OKです！

池の平村 検索 クリック!

妙高高原 池の平温泉 アルペンブリックリゾート

〒949-2112 新潟県妙高市関川池の平温泉 TEL0255-86-3180

注）アルペンブリックのHPには当プランは出ていません。